



X4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLEO)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard

Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

Monitor de presión arterial automático de brazo

Automatische bovenarmbloeddrukmeter

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Medidor de tensão arterial automático de braço

Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Mode d'emploi 1 : Sécurité et autres informations

Gebrauchsanweisung 1: Sicherheitshinweise und andere Informationen

Manuale di istruzioni 1: Sicurezza e altre informazioni

Manual de instrucciones 1: Seguridad y otra información

Gebruiksaanwijzing 1: Veiligheid en andere informatie

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Kullanım Kılavuzu 1: Güvenlik Bilgileri ve Diğer Bilgiler

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

دليل الإرشادات 1: الأمان ومعلومات أخرى



CE 0197

EN
FR
DE
IT
ES
NL
PL
PT
TR
SV
AR
Symbols

Symboles / Symbole / Simboli /
 Símbolos / Symbolen / Symbole /
 الرموز / Simbolos / Semboller / Symboler

Overview

FR Présentation générale

DE Überblick

IT Presentazione del prodotto

ES Descripción general

NL Overzicht

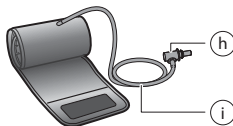
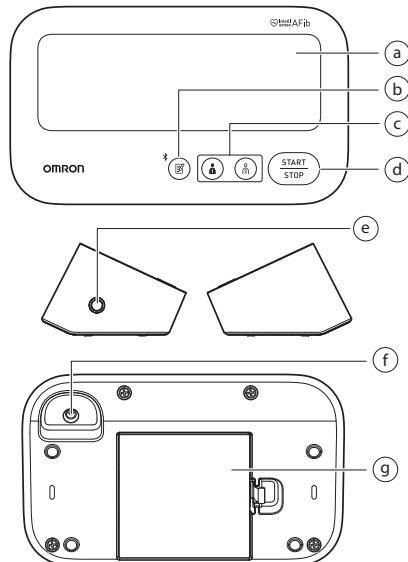
PL Przegląd

PT Descrição geral

TR Genel Bakış

SV Översikt

AR نظرة عامة



a	Display Affichage Display Display	Pantalla Display Wyświetlacz Visor	Ekran Bildschirm الشاشة
b	[Memory] (Connection) button Bouton (de connexion) [Mémoire] Verbindungs-/Speichertaste Pulsante [Memoria] (Connessione) Botón [Memoria] (Conexión) [Geheugen] knop (verbinding) Przycisk [Pamięć] (Połączenie) Botão de [Memória] (Ligação) [Hafıza] (Bağlantı) düğmesi [Minne] (anslutnings)-knapp الزر [Memory] (اتصال)		
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Boutons [ID Utilisateur 1]/[ID Utilisateur 2] Tasten für Benutzer-ID 1/2 Pulsanti [ID utente 1]/[ID utente 2] Botones [ID de usuario 1]/[ID de usuario 2] Knoppen [User ID 1]/[User ID 2] (Gebruikers-ID 1/Gebruikers-ID 2) Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] [Kullanıcı Kimliği 1]/[Kullanıcı Kimliği 2] düğmeleri [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar الزر [User ID 1]/[User ID 2] (الزران)		
d	[START/STOP] button Bouton [START/STOP] [START/STOP]-Taste Pulsante [START/STOP] Botón [START/STOP] Knop [START/STOP] Przycisk [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP] düğmesi [START/STOP]-knapp الزر [START/STOP]		

e	Air jack Prise à air Luftschlauchbuchse Presca per il tubo dell'aria	Toma de aire Luchtlangaansluiting Przyłącze powietrza Tomada de ar Hava jakı	Luftingång مقيس خرطوم الهواء
f	AC adapter jack (for optional AC adapter) Prise pour l'adaptateur secteur (pour adaptateur secteur en option) Netzteilanschluss (für das optionale Netzteil) Presca per l'alimentatore CA (per l'alimentatore CA opzionale) Toma del adaptador de CA (para el adaptador de CA opcional) Netadapteraansluiting (voor de optionele netadapter) Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) AC adaptörü jakı (isteğe bağlı AC adaptörü için) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) مقيس مهايئ التيار المتردد (لمهايئ التيار المتردد الاختياري)		
g	Battery compartment Compartment des piles Batteriefach Alloggiamento batterie Compartmento de las pilas Batterijvak	Komora baterii Compartmento das pilhas Pil bölümü Batterifack حجيرة البطاريات	
h	Air plug Prise de gonflage Luftschlauchstecker Attacco del tubo dell'aria	Conector para tubo de aire Plug van de luchtlang Wtyczka przewodu powietrza	Ficha de ar Hava tapası Luftkontakt مقيس خرطوم الهواء
i	Air tube Tuyau à air Luftschlauch Tubo dell'aria	Tubo de aire Luchtlang Przewód powietrza Tubo de ar	Hava borusu Luftslang خرطوم الهواء

1 Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre automatique brassard OMRON. Ce tensiomètre fonctionne sur le principe de l'oscillométrie pour mesurer votre pression artérielle. Cela signifie qu'il détecte la circulation de votre sang dans l'artère brachiale et la convertit en une mesure numérique.

1.1 Consignes de sécurité

Ce mode d'emploi vous fournit des informations importantes sur le tensiomètre automatique brassard OMRON. Pour une utilisation sûre et correcte de ce tensiomètre, LIRE et COMPRENDRE toutes ces instructions. **Si vous ne comprenez pas ces instructions ou avez des questions, contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON avant d'essayer d'utiliser ce tensiomètre. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, consultez votre médecin.**

1.2 Utilisation prévue

Objectif visé

Ce tensiomètre numérique est conçu pour mesurer la pression artérielle et le pouls chez les patients adultes. L'appareil peut détecter un pouls irrégulier suggérant une fibrillation auriculaire (AFib). Notez que l'appareil n'est pas conçu pour diagnostiquer la fibrillation auriculaire.

***Remarque :** Un diagnostic de fibrillation auriculaire peut uniquement être confirmé par un médecin à l'aide d'un électrocardiogramme (ECG). Si le symbole de fibrillation auriculaire apparaît, consulter un médecin.

Patients visés

Population de patients adultes

Utilisateurs visés

Population adulte (y compris les patients eux-mêmes) capable de comprendre ce mode d'emploi.

Avantage clinique

La pression artérielle du patient peut être mesurée de manière non invasive et simple à domicile, et l'existence possible d'une fibrillation auriculaire est détectée à partir de l'onde de pouls obtenue lors de la mesure de la pression artérielle et est communiquée à l'utilisateur.

Type d'utilisation

Ce tensiomètre est destiné à un usage multiple par plusieurs patients.

Limitation

La circonférence du bras du patient doit être comprise entre 22 et 42 cm.

Indication

Cet appareil est utilisé par des personnes en bonne santé, des patients souffrant d'hypertension, des patients soucieux de leur santé, dans un cadre domestique général, dans le but suivant.

- mesurer la pression artérielle et le pouls
- évaluer la possibilité de fibrillation auriculaire

1.3 Réception et inspection

Retirer le tensiomètre et les autres composants de l'emballage et vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. Si le tensiomètre ou tout autre composant est endommagé, NE PAS L'UTILISER et consulter un détaillant ou un revendeur OMRON.

2 Informations importantes sur la sécurité

Lire Les informations importantes sur la sécurité dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ce tensiomètre. Suivre attentivement le présent mode d'emploi pour votre sécurité.

Le conserver pour s'y référer ultérieurement. **Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, consultez votre médecin.**

2.1 Contre-indications

- NE PAS utiliser ce tensiomètre sur un bras blessé ou placé sous traitement médical.
- NE PAS porter le brassard sur le bras dans lequel une perfusion ou une transfusion de sang est en cours.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre sur des nourrissons, des tout-petits, des enfants ou des personnes qui ne peuvent pas s'exprimer.

2.2 Effets secondaires

- La prise de mesures plus souvent que nécessaire peut provoquer des ecchymoses consécutives aux interférences avec le flux sanguin.
- Le gonflage du brassard à une pression plus élevée que nécessaire peut provoquer des ecchymoses sur le bras à l'endroit où le brassard est posé. REMARQUE : se reporter à l'encadré « Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg » à la fin du mode d'emploi 2 pour plus d'informations.
- Arrêtez d'utiliser ce tensiomètre et consulter votre médecin en cas d'irritation cutanée ou de gêne.

2.3 Avertissement

⚠ Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.

- NE PAS ajuster le traitement (y compris modifier l'utilisation d'un médicament ou d'un traitement) sur la base des relevés de ce tensiomètre. Suivre le traitement prescrit par votre médecin. SEUL un médecin est qualifié pour diagnostiquer et traiter l'hypertension et des problèmes cardiaques.
- Ne JAMAIS poser un diagnostic ou vous traiter vous-même sur la base des mesures réalisées. TOUJOURS consulter un médecin.
- La fonction de dépistage de la fibrillation auriculaire possible évalue la possibilité d'une fibrillation auriculaire UNIQUEMENT. Elle ne détectera PAS d'autres arythmies ou maladies potentiellement mortelles, telles que la possibilité d'autres arythmies cardiaques ou de crise cardiaque.
- Si vous ressentez un symptôme ou éprouvez une inquiétude quelconque, consultez votre médecin.

- NE PAS reporter/arrêter les contrôles réguliers ou les visites chez le médecin en fonction des résultats que vous fournit ce moniteur.
- La fonction de dépistage possible de la fibrillation auriculaire n'est pas destinée aux utilisateurs chez qui une fibrillation auriculaire a déjà été diagnostiquée.
- Ce tensiomètre peut ne pas détecter une possibilité de fibrillation auriculaire chez les personnes portant un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur. Les personnes équipées d'un stimulateur cardiaque ou d'un défibrillateur ne doivent donc pas utiliser ce tensiomètre pour détecter une éventuelle fibrillation auriculaire.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des lieux contenant des équipements chirurgicaux à haute fréquence (HF), d'imagerie par résonance magnétique (IRM) ou de tomodensitométrie (CT). Cela risquerait de perturber le fonctionnement du moniteur et/ou de provoquer des erreurs de mesure.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des environnements riches en oxygène ou à proximité de gaz inflammables.
- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre dans l'une des conditions suivantes : arythmies courantes telles qu'extrastokes auriculaires ou ventriculaires ; fibrillation auriculaire ; artériosclérose ; mauvaise perfusion ; diabète ; grossesse ; pré-éclampsie ou maladie rénale. NOTEZ que toutes ces conditions, en plus des mouvements, tremblements ou frissons du patient peuvent avoir un impact sur la mesure.
- Pour éviter tout risque de strangulation, conserver le tuyau à air et le câble de l'adaptateur secteur hors de portée des bébés et des enfants.
- Ce produit contient des petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion par des bébés et des enfants.

Transmission des données

- Ce produit émet toujours des radiofréquences (RF) dans la bande des 2,4 GHz. NE PAS l'utiliser dans des endroits avec restrictions de RF, comme dans un avion ou dans les hôpitaux. Désactiver la fonction **Bluetooth®** de ce tensiomètre, ou retirer les piles et débrancher l'adaptateur secteur dans les zones avec restrictions de RF.

Manipulation et utilisation de l'adaptateur secteur (accessoire en option)

- NE PAS utiliser l'adaptateur secteur si le tensiomètre ou le câble de l'adaptateur secteur est endommagé. Si le tensiomètre ou le câble de l'adaptateur secteur est endommagé, éteindre l'appareil et débrancher l'adaptateur secteur immédiatement.
- Brancher l'adaptateur secteur sur la prise de tension appropriée. NE PAS utiliser avec une multiprise.
- NE JAMAIS brancher ou débrancher l'adaptateur secteur de la prise électrique avec les mains mouillées.
- NE PAS démonter ou tenter de réparer l'adaptateur secteur.

Manipulation et utilisation de la pile

- Garder les piles hors de la portée des bébés et des enfants.

2.4 Précaution



Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.

- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre sur un bras muni d'une perfusion intravasculaire ou sous traitement intravasculaire, ou pourvu d'une anastomose artérioveineuse en raison d'interférences temporaires avec le flux sanguin et du risque de blessure.
- Si une mastectomie ou une ablation de ganglion lymphatique a été subie, consulter un médecin avant d'utiliser ce tensiomètre.
- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous êtes atteint de graves problèmes de circulation sanguine ou de troubles sanguins car le gonflement du brassard peut causer des ecchymoses.
- NE gonfler le brassard QUE lorsqu'il enroulé autour de votre bras.
- Retirer le brassard s'il ne commence pas à se dégonfler lors d'une mesure.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre à d'autres fins que la mesure de la pression artérielle ou la détection d'une possible fibrillation auriculaire.
- Pendant la mesure, veiller à ce qu'aucun appareil mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne se trouve dans un rayon de 30 cm de ce moniteur. Cela risquerait de perturber le fonctionnement du moniteur et/ou de provoquer des erreurs de mesure.
- NE PAS démonter ou tenter de réparer le tensiomètre ou d'autres composants. Cela pourrait compromettre la précision de lecture.
- NE PAS utiliser le tensiomètre dans un endroit humide ou dans lequel il pourrait être éclaboussé par de l'eau. Cela risque de l'endommager.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans un véhicule en mouvement, comme une voiture ou un avion.
- NE PAS laisser tomber le tensiomètre ou le soumettre à des vibrations ou chocs violents.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des endroits présentant une humidité élevée ou faible, ou des températures élevées ou basses. Se reporter à la section 6.
- Pendant la mesure, observer le bras pour vérifier que le tensiomètre ne provoque pas une altération prolongée de la circulation sanguine.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre en même temps qu'un autre équipement médical électrique. Cela risquerait de perturber le fonctionnement des appareils et/ou de provoquer des erreurs de mesure.
- Éviter de prendre un bain, de consommer de l'alcool ou de la caféine, de fumer ou de faire du sport 30 minutes avant la mesure.
- Se reposer pendant au moins 5 minutes avant la mesure.
- Retirer les vêtements moulants ou épais de votre bras lorsque vous effectuez une mesure.
- Rester immobile et NE PAS parler pendant la mesure.
- N'utiliser le brassard QUE sur des personnes dont la circonférence du bras se situe dans la plage spécifiée du brassard.

- Veillez à ce que le tensiomètre ait atteint la température ambiante avant d'effectuer une mesure. Toute mesure réalisée après un changement de température extrême pourrait fournir un résultat incorrect. Il est recommandé d'attendre environ 2 heures pour que le tensiomètre se réchauffe ou se refroidisse lorsqu'il est utilisé dans un environnement dont la température se situe dans la plage des températures indiquées comme températures de fonctionnement, après qu'il a été conservé à la température de stockage maximum ou minimum. Pour plus d'informations sur la température de fonctionnement et de stockage/transport, se reporter à la section 6.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre après expiration de sa durée de vie. Se reporter à la section 6.
- NE PAS tordre le brassard et ne pas plier excessivement le tuyau à air.
- NE PAS plier ou couder le tuyau à air pendant la réalisation d'une mesure. Cela pourrait provoquer des lésions par interruption du flux sanguin.
- Pour débrancher la prise de gonflage, tirer la prise de gonflage en plastique à la base du tuyau, et non le tuyau lui-même.
- N'utiliser QUE l'adaptateur secteur, le brassard, les piles et les accessoires spécifiés pour ce tensiomètre. L'utilisation d'adaptateurs secteur, brassards et piles inappropriés peut s'avérer dangereuse pour le moniteur et/ou l'endommager.
- Utiliser UNIQUEMENT le brassard approuvé pour ce tensiomètre. L'utilisation d'autres brassards peut fausser les résultats des mesures.
- Lire et suivre la procédure de « Mise au rebut correcte de ce produit » de la section 7 pour la mise au rebut de l'appareil et des accessoires ou pièces optionnelles utilisés.

Transmission des données

- NE PAS remplacer les piles ou débrancher l'adaptateur secteur pendant le transfert des mesures sur l'appareil intelligent. Cela risquerait de perturber le fonctionnement du tensiomètre et d'entraîner l'échec du transfert de vos données de pression artérielle.

Manipulation et utilisation de l'adaptateur secteur (accessoire en option)

- Insérer entièrement l'adaptateur secteur dans la prise.
- Pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise, tirer délicatement l'adaptateur secteur. NE PAS tirer sur le câble de l'adaptateur secteur.
- Lors de la manipulation du câble de l'adaptateur secteur :
 - NE PAS l'endommager. / NE PAS le casser. / NE PAS le modifier. / NE PAS le pincer. / NE PAS le plier ou le tordre avec force. / NE PAS le tordre. / NE PAS l'utiliser s'il est entortillé. / NE PAS le placer sous des objets lourds.
- Dépoussiérer l'adaptateur secteur.
- Débrancher l'adaptateur secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Débrancher l'adaptateur secteur avant de nettoyer le tensiomètre.

Manipulation et utilisation de la pile

- NE PAS introduire les piles en inversant leur polarité.

- Utiliser UNIQUEMENT 4 piles alcalines ou au manganèse « AA » avec ce tensiomètre. NE PAS utiliser d'autres types de piles. NE PAS utiliser des piles neuves et usagées en même temps. NE PAS utiliser des piles de marques différentes en même temps.
- Retirer les piles si le tensiomètre ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
- En cas de projection du liquide provenant des piles dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Consulter immédiatement votre médecin.
- En cas de projection du liquide provenant des piles sur votre peau, la laver immédiatement et abondamment à l'eau tiède. En cas d'irritation, de blessure ou de douleur persistante, consulter votre médecin.
- NE PAS utiliser de piles après leur date d'expiration.
- Vérifier régulièrement les piles pour vous assurer qu'elles sont en bon état.

2.5 Remarques générales

- Pour arrêter une mesure, appuyer sur le bouton [START/STOP] au cours de la mesure.
- Lorsque la mesure est effectuée sur le bras droit, le tuyau à air doit se trouver à côté de votre coude. Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau à air.



- La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche. Les résultats de la mesure peuvent donc être différents. Toujours utiliser le même bras pour les mesures. Si les valeurs mesurées aux deux bras sont trop différentes, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour les mesures.
- Noter qu'OMRON ne sera pas responsable de la perte de données et/ou des informations sur l'application.
- « OMRON connect » est la seule application que nous vous recommandons d'utiliser avec votre tensiomètre afin de transférer vos données correctement.
- En cas d'utilisation d'un adaptateur secteur en option, veiller à ne pas placer votre tensiomètre à un endroit où il est difficile de brancher et débrancher l'adaptateur secteur.
- Nous recommandons de conserver les piles dans le tensiomètre en permanence, même en cas d'utilisation de l'adaptateur secteur en option. Si seul l'adaptateur secteur est utilisé, sans conserver les piles dans le tensiomètre, il peut s'avérer nécessaire de régler l'heure et la date à chaque branchement/débranchement de l'adaptateur secteur. Les mesures ne seront pas supprimées.










Manipulation et utilisation de la pile

- La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations locales.
- Il se peut que les piles fournies aient une durée de vie plus courte que des piles neuves.
- Le remplacement des piles ne supprime pas les mesures précédentes.

3 Messages d'erreur et dépannage

Si l'un des problèmes ci-dessous se produit pendant la mesure, vérifier qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm du tensiomètre. Si le problème persiste, se reporter au tableau ci-dessous.

Affichage/Problème	Cause possible	Solution
E1	s'affiche ou le brassard ne se gonfle pas.	Le bouton [START/STOP] a été utilisé alors que le brassard n'est pas en place. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton [START/STOP] pour éteindre le tensiomètre.
		La prise de gonflage n'est pas entièrement insérée dans le tensiomètre. Brancher la prise de gonflage fermement.
		Le brassard n'est pas correctement posé. Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 6 du mode d'emploi 2.
		Le brassard laisse échapper de l'air. Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter à la section 13 du mode d'emploi 2.
E2	s'affiche ou il est impossible d'effectuer une mesure après que le brassard s'est gonflé.	Si vous bougez ou parlez pendant une mesure, le brassard ne se gonfle pas suffisamment. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Si « E2 » apparaît à plusieurs reprises, gonfler le brassard manuellement jusqu'à ce que la pression systolique soit de 30 à 40 mmHg supérieure aux résultats précédents. Se reporter à la fin du mode d'emploi 2.
		La pression systolique est supérieure à 210 mmHg et il est impossible de réaliser une mesure.
E3	s'affiche	Le brassard a été gonflé au-delà de la pression maximale admissible. Ne pas toucher le brassard et/ou plier le tuyau à air pendant une mesure. Pour gonfler le brassard manuellement, se reporter à la fin du mode d'emploi 2.
E4	s'affiche	Le fait de bouger ou de parler pendant une mesure provoque des vibrations qui perturbent la mesure. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure.
E5	s'affiche	Le pouls n'est pas détecté correctement. Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 6 du mode d'emploi 2. Rester immobile et s'asseoir correctement pendant la mesure.
Er	s'affiche	Le tensiomètre a mal fonctionné. Appuyer à nouveau sur le bouton [START/STOP]. Si « Er » continue de s'afficher, contacter un détaillant ou un revendeur OMRON.
Err	s'affiche	Le tensiomètre n'arrive pas à se connecter à un appareil intelligent ou à transmettre les données correctement. Suivre les indications fournies dans l'application « OMRON connect ». Si le symbole « Err » s'affiche encore après la vérification de l'application, contacter un détaillant ou un revendeur OMRON.

Affichage/Problème	Cause possible	Solution
 s'affiche	Le pouls n'est pas détecté correctement.	Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 6 du mode d'emploi 2. Rester immobile et s'asseoir correctement pendant la mesure. Si le symbole de pulsations cardiaques irrégulières «  » continue de s'afficher, il est recommandé de consulter un médecin.
 /  s'affiche		
 ne clignote pas pendant une mesure		
 clignote	Le tensiomètre est en attente de jumelage avec l'appareil intelligent.	Se reporter à la section 5 du mode d'emploi 2 pour le jumelage du tensiomètre avec l'appareil intelligent, ou appuyer sur le bouton [START/STOP] pour annuler le jumelage et éteindre le tensiomètre.
 clignote	<ul style="list-style-type: none"> • Plus de 48 mesures ne sont pas transférées. • Le tensiomètre n'est pas jumelé avec un appareil intelligent. • Les piles ont été remplacées. 	Jumeler avec l'application « OMRON connect » ou transférer les mesures dans l'application pour pouvoir les conserver en mémoire dans l'application. Ce symbole disparaîtra.
 clignote	Les piles sont faibles.	Il est recommandé de remplacer les 4 piles par des neuves. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi 2.
 s'affiche ou le tensiomètre s'éteint accidentellement pendant une mesure.	Les piles sont épuisées.	Remplacer immédiatement les 4 piles par des piles neuves. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi 2.
Rien ne s'affiche sur l'affichage du tensiomètre.	Les polarités des piles ne sont pas correctement alignées.	Vérifier que les piles sont correctement installées. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi 2.
Les résultats semblent trop hauts ou trop bas.	La pression artérielle varie constamment. De nombreux facteurs, y compris le stress, l'heure de la journée et/ou la façon dont vous posez le brassard, peuvent avoir une incidence sur votre pression artérielle. Se reporter aux sections 2, 6 et 7 du mode d'emploi 2.	
Un autre problème de communication se produit.	Suivre les instructions affichées sur l'appareil intelligent ou consulter la section « Aide » de l'application « OMRON connect » pour obtenir de l'aide. Si le problème persiste, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	
Un autre problème se produit.	Appuyer sur le bouton [START/STOP] pour arrêter le tensiomètre, puis appuyer une nouvelle fois dessus pour effectuer une mesure. Si le problème persiste, retirer toutes les piles et attendre 30 secondes. Réinstaller ensuite les piles. Si le problème persiste, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

4 Garantie limitée

Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit est fabriqué à l'aide de matériaux de haute qualité et les plus grands soins ont été apportés à sa fabrication. Il est conçu pour vous apporter un haut niveau de confort, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi.

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 5 ans après la date d'achat. La qualité de la fabrication, de la main d'œuvre et des matériaux est garantie par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON réparera ou remplacera le produit défectueux ou tout pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

La garantie ne couvre aucun des éléments suivants :

- A. Frais et risques liés au transport.
- B. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
- C. Contrôles et maintenance périodiques.
- D. Défaillance ou usure de pièces optionnelles ou d'autres accessoires autres que l'appareil principal lui-même, à moins que cela ne soit explicitement garanti ci-dessus.
- E. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
- F. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.
- G. Le service d'étalonnage n'est pas inclus dans la garantie.
- H. Les pièces optionnelles ont une garantie de un (1) an à partir de la date d'achat. Les pièces optionnelles comprennent, sans y être limitées, les éléments suivants : brassard et tuyau du brassard.

Si un entretien au titre de la garantie est requis, s'adresser au détaillant chez lequel le produit a été acheté ou à un revendeur OMRON agréé. Pour les adresses, se référer à l'emballage/à la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé. Si vous rencontrez des difficultés à trouver le service client OMRON, rendez-vous sur notre site Internet (www.omron-healthcare.com) pour trouver leurs coordonnées.

La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie.

La garantie ne s'applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d'origine établi(e) au nom du consommateur par le détaillant.

5 Maintenance

5.1 Maintenance

Pour protéger votre tensiomètre contre des dommages éventuels, procéder comme suit :

Toute modification non autorisée par le fabricant annulera la garantie utilisateur.

Précaution

NE PAS démonter ou tenter de réparer le tensiomètre ou d'autres composants. Cela pourrait compromettre la précision de lecture.

5.2 Stockage

- Conserver le tensiomètre et les autres composants dans l'étui de rangement lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Conserver votre tensiomètre et ses composants dans un endroit propre et sûr.
- Plier délicatement le tuyau à air dans le brassard. Remarque : ne pas plier ou tordre excessivement le tuyau à air.
- Placer le tensiomètre et les autres composants dans l'étui de rangement.
- Ne pas stocker votre tensiomètre et les autres composants :
 - Si votre tensiomètre et les autres composants sont mouillés.
 - Dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives telles que l'eau de Javel.
 - Dans des endroits exposés à des vibrations ou à des chocs.

5.3 Nettoyage du tensiomètre

- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou volatils.
- Utiliser un chiffon doux et sec ou un chiffon doux imprégné de détergent doux (neutre) pour nettoyer votre tensiomètre et le brassard, puis les sécher à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne pas laver ou immerger votre tensiomètre et le brassard ou les autres composants dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer votre tensiomètre, le brassard et les autres composants.

5.4 Étalonnage et entretien

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les deux ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Veuillez contacter votre revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d'OMRON à l'adresse indiquée sur l'emballage ou dans la documentation fournie.

6 Spécifications

Catégorie du produit	Sphygmomanomètres électroniques
Description du produit	Tensiomètre automatique brassard
Modèle (réf.)	X4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLEO)
Affichage	Affichage numérique LCD
Plage de pressions du brassard	0 à 299 mmHg
Plage de mesure de la pression artérielle	SYS : 60 à 260 mmHg DIA : 40 à 215 mmHg
Plage de mesure du pouls	40 à 180 pulsations/min.
Précision	Pression : ± 3 mmHg Pouls : ± 5 % de la mesure affichée
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique
Méthode de transmission	Bluetooth® Low Energy
Communication sans fil	Plage de fréquences : 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz) / Modulation : GFSK Puissance rayonnée efficace : < 20 dBm
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Classification IP	Tensiomètre : IP21 Adaptateur secteur en option : IP21 (HHP-CM01) ou IP22 (HHP-BFH01)
Valeur nominale	6 V CC 4 W
Source d'alimentation	4 piles AA 1,5 V ou adaptateur secteur en option (ENTRÉE CA 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Durée de vie des piles	Environ 900 mesures (avec des piles alcalines neuves et le brassard inclus). Dépend du type de pile et de brassard.)

Durée de vie	Tensiomètre : 5 ans ou après 30 000 utilisations. / Brassard : 5 ans ou après 10 000 utilisations. / Adaptateur secteur en option : 5 ans
Conditions d'utilisation	+10 °C à +40 °C / 15 à 90 % HR (sans condensation) / 800 à 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C / 10 à 90 % HR (sans condensation)
Poids	Tensiomètre : environ 350 g (sans les piles) Brassard : environ 163 g
Dimensions	Tensiomètre : environ 165 mm (P) × 70 mm (H) × 98 mm (L) / Brassard : environ 145 mm × 532 mm (tuyau à air : 750 mm)
Circonférence du brassard applicable au tensiomètre	22 à 42 cm
Mémoire	Enregistre jusqu'à 60 résultats par utilisateur
Contenu	Tensiomètre, brassard (HEM-FL31), 4 piles « AA », Mode d'emploi 1 et 2, étui de rangement
Protection contre les chocs électriques	Équipement ME alimenté en interne (en cas d'utilisation exclusive de piles) Équipement ME de classe II (en cas d'utilisation de l'adaptateur secteur en option)
Pièce appliquée	Type BF (brassard)

Remarque

- Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
- Ce tensiomètre fait l'objet d'un examen clinique conformément aux exigences de la norme EN ISO 81060-2:2014, et est conforme à la norme EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (à l'exception des patientes enceintes et souffrant de pré-éclampsie). Lors de l'étude de validation clinique, KS a été utilisé sur 85 sujets afin de déterminer la pression artérielle diastolique.
- Cet appareil a été validé pour utilisation chez les patientes enceintes et pré-éclampsiques conformément au Protocole modifié de l'European Society of Hypertension*.



- Cet appareil a été validé pour utilisation sur des patients diabétiques (Type II)**.
- La classification IP indique le degré de protection fourni par les boîtiers conformément à la norme CEI 60529. Ce tensiomètre et l'adaptateur secteur en option sont protégés contre les corps solides de 12,5 mm de diamètre et plus, comme un doigt. Le tensiomètre et l'adaptateur secteur en option HHP-CM01 sont protégés contre les chutes verticales de gouttes d'eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale. L'adaptateur secteur en option HHP-BFH01 est protégé contre les chutes obliques de gouttes d'eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale.
- Le mode de fonctionnement est classifié conformément à la norme CEI 60601-1.
- Ce tensiomètre communique avec un appareil intelligent via Bluetooth Low Energy. Le jumelage nécessite une interaction de la part de l'utilisateur et les données transmises sont chiffrées.

* Topouchian J et al. Santé vasculaire et gestion des risques 2018;14 189-197

** Chahine M.N. et al. Dispositifs médicaux : Preuves et recherche 2018;11 11-20

À propos des interférences de communication sans fil

L'option Bluetooth du produit est utilisée pour se connecter à des applications dédiées sur des appareils mobiles afin de synchroniser les données de date/heure de l'appareil mobile avec le produit, et pour synchroniser les données de mesure du produit avec l'appareil mobile. Le traitement ultérieur des données sur l'appareil mobile est laissé à la discrétion de l'utilisateur. Ce produit fonctionne dans une bande ISM sans licence à 2,4 GHz où toute tierce partie peut intercepter les ondes radio, délibérément ou accidentellement, dans un but inconnu. Si ce produit est utilisé à proximité d'autres appareils sans fil comme un four à micro-ondes et un LAN sans fil, utilisant la même bande de fréquences que ce produit, il est possible que des interférences se produisent. Si c'est le cas, arrêter les autres appareils ou éloigner ce produit des autres appareils sans fil avant d'essayer de l'utiliser.

7 Mise au rebut correcte de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers.

La mise au rebut incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie/maison communale pour savoir où et comment ils peuvent rapporter ce produit afin qu'il soit recyclé dans le respect de l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets commerciaux.



8 Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Cet appareil est conforme à la norme EN 60601-1-2:2015+A1:2021 Compatibilité électromagnétique (CEM).

D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles sur <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>
Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour cet appareil, disponibles sur le site Web.

9 Conseils et déclaration du fabricant

- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., déclare par la présente que cet appareil est conforme à la directive 2014/53/UE.
- Le texte intégral de la déclaration de conformité UE peut être consulté à l'adresse Internet suivante : www.omron-healthcare.com
- Ce produit OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict d'OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon. Le composant-clé de ce tensiomètre OMRON, c'est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon. L'algorithme fibrillation auriculaire a été développé à partir de plusieurs bases de données publiées par PhysioNet et disponibles sous l'ODC Attribution License.

Pour plus d'informations, se rendre sur la page produits : www.omron-healthcare.com

- Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

10 Informations supplémentaires

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est une mesure de la pression exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle change constamment tout au long du cycle cardiaque.

La pression la plus élevée au cours du cycle est appelée pression artérielle systolique ; la plus basse est la pression artérielle diastolique. Les deux mesures de la pression (systolique et diastolique) permettent au médecin d'évaluer la pression artérielle d'un patient.

Qu'est-ce que l'arythmie ?

Une arythmie, ou pulsations cardiaques irrégulières, est un rythme cardiaque anormal. Ce trouble est provoqué par des perturbations au niveau des impulsions électriques qui contrôlent la fréquence et le rythme des battements cardiaques. Le cœur peut sauter des battements ou battre trop rapidement (tachycardie), trop lentement (bradycardie) ou avec un rythme irrégulier.

Source : Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias (« Arythmies »). [Mise à jour 5 juin 2023]. Dans : StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL) : StatPearls Publishing ; Jan. 2024.

Qu'est-ce que la fibrillation auriculaire ?

La fibrillation auriculaire (AFib) est un type d'arythmie dans lequel le rythme cardiaque est irrégulier et souvent très rapide. Pendant une crise de fibrillation auriculaire, le battement des cavités supérieures du cœur, ou atria, est chaotique et irrégulier. La fibrillation auriculaire peut provoquer la formation de caillots sanguins dans le cœur. Ceci peut être à l'origine de graves problèmes de santé, tels que des accidents vasculaires cérébraux, des accidents ischémiques transitoires (AIT), des insuffisances cardiaques et d'autres complications cardiaques.

Source : Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation (« Fibrillation auriculaire »). [Misé à jour 26 avr. 2023].

Dans : StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL) : StatPearls Publishing ; Jan. 2024

Détection d'une possible fibrillation auriculaire



La technologie brevetée d'OMRON vous alerte dès qu'un risque de fibrillation auriculaire est détecté, même avec une seule mesure.

Le tensiomètre vous informera de la possibilité d'une fibrillation auriculaire s'il détecte une irrégularité entre les intervalles de pouls au cours d'une mesure. La fonction de dépistage de la fibrillation auriculaire possible évalue UNIQUEMENT la possibilité d'une fibrillation auriculaire après avoir effectué une mesure. Elle NE surveille PAS constamment votre cœur et ne peut donc pas vous prévenir qu'une fibrillation auriculaire est en train de se produire à tout autre moment. Ce tensiomètre ne peut pas détecter toutes les formes de fibrillation auriculaire. Si l'irrégularité du rythme cardiaque est trop faible, elle peut ne pas être détectée. Par exemple, en cas d'anomalie de la conduction entre les oreillettes et le ventricule, le rythme cardiaque peut être sinusal, auquel cas le tensiomètre ne peut pas détecter la possibilité d'une fibrillation auriculaire.


L'état dans lequel le symbole «  » s'affiche peut influencer les mesures de la pression artérielle et rendre difficile l'obtention d'une mesure précise. Si cela se produit, il est recommandé de consulter votre médecin.

Quelle est la différence entre la fonction de dépistage d'une éventuelle fibrillation auriculaire et l'ECG ?

La fonction de dépistage d'une possible fibrillation auriculaire utilise la détection de l'onde de pouls pour détecter la possibilité d'une fibrillation auriculaire avec une sensibilité de 95,1 % et une spécificité de 98,6 %*. Un ECG mesure l'activité électrique du cœur et peut être utilisé par un médecin pour diagnostiquer la fibrillation auriculaire.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor (« Précision de diagnostic pour la détection d'une fibrillation auriculaire à l'aide d'un nouvel algorithme d'apprentissage automatique dans un tensiomètre »). Heart Rhythm. 2024 Apr 30: S1547-5271 (24)02520-7


Si le symbole « » n'apparaît pas, cela signifie-t-il qu'une fibrillation auriculaire ne peut pas se produire ?

Même si le symbole «  » n'apparaît pas, une fibrillation auriculaire reste possible. Si la mesure est réalisée à un moment où aucune fibrillation auriculaire ne se produit, une éventuelle fibrillation auriculaire risque de ne pas être détectée. Ce tensiomètre ne peut pas détecter toutes les formes de fibrillation auriculaire.

Avertissement

La fonction de dépistage de la fibrillation auriculaire possible évalue la possibilité d'une fibrillation auriculaire UNIQUEMENT. Elle ne détectera PAS d'autres arythmies ou maladies potentiellement mortelles, telles que la possibilité d'autres arythmies cardiaques ou de crise cardiaque.

Dois-je consulter mon médecin si le symbole « » s'affiche ?

Il est recommandé de consulter votre médecin si le symbole «  » s'affiche. Ce symbole peut s'afficher pour d'autres raisons, comme d'autres arythmies cardiaques.

Que dois-je faire si le symbole « » s'affiche parfois ?

La fibrillation auriculaire n'est pas toujours symptomatique. Il est recommandé de consulter votre médecin et de suivre ses recommandations.

Mon médecin m'a diagnostiqué une fibrillation auriculaire mais le symbole « » ne s'affiche pas.

Il est possible que la fibrillation auriculaire ne se produise pas lors de certaines mesures de la pression artérielle. Il est recommandé de consulter votre médecin régulièrement.






La mesure de pression artérielle est-elle fiable lorsque le symbole « » ou le symbole de pulsations cardiaques irrégulières « » s'affiche ?

La fibrillation auriculaire ou des pulsations cardiaques irrégulières peuvent influencer les mesures de la pression artérielle et rendre difficile l'obtention d'une mesure précise. Des mesures répétées peuvent être nécessaires pour compenser les variabilités.* Le tensiomètre indique un message d'erreur (E5) si l'influence des pulsations cardiaques irrégulières est trop importante pour permettre une mesure correcte. Si cela se produit de manière répétée, il est recommandé de consulter votre médecin.

* O'Brien E, et al. ; J Hypertens. 2003 ; 21 : 821-848.

Symbols Description

FR Description des symboles	PL Opis symboli
DE Beschreibung der Symbole	PT Descrição dos símbolos
IT Descrizione dei simboli	TR Simgelerin Açıklaması
ES Descripción de los símbolos	SV Beskrivning av symboler
NL Beschrijving van symbolen	AR شرح الرموز

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | 30.  | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

BF الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Degré de protection selon CEI 60529

Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529

Livello di protezione IP in base a IEC 60529

Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

Beschermingsgraad tegen binnendringing volgens IEC 60529

Stopień ochrony przed wnikiem substancji wg normy IEC 60529

Grau de proteção contra elementos exteriores fornecido pela IEC 60529

Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

Intrångsskyddsgrad i inlighet med IEC 60529

درجة الحماية من دخول المواد والتي يوفرها معيار IEC 60529

4.

CE Marking
Marquage CE
CE-Kennzeichnung
Contrassegno CE

Marcado CE
CE-merkteken
Oznaczenie CE
Marca CE

CE İşareti
CE-märkning
علامة التوافق مع اللوحة
(CE) الأوروبية

5.

UKCA marking
Marquage UKCA
UKCA-Kennzeichnung
Marchio UKCA

Marcado UKCA
UKCA-markering
Oznaczenie UKCA
Marcação UKCA

UKCA işareti
UKCA-märkning
علامة UKCA

6.

Serial number
Numéro de série
Seriennummer
Numero di serie

Número de serie
Seriennummer
Numer serii
Número de série

Seri numarası
Seriennummer
الرقم المتسلسل

7.

Unique device identifier
Identifiant unique des dispositifs
Produktidentifizierungsnummer
Identificatore univoco del
dispositivo
Identificador único del producto
Unieke apparaat-ID

Niepowtarzalny kod
identyfikacyjny wyrobu
Identificador de dispositivo único
Benzersiz cihaz tanımlayıcısı
Unik produktidentifering
معرف الجهاز الفريد

8.

Medical device
Dispositif médical
Medizinprodukt
Dispositivo medico
Producto sanitario

Medisch apparaat
Wyrób medyczny
Dispositivo médico
Tibbi cihaz
Medicinteknisk produkt
جهاز طبي

9.

Temperature limitation
Limitation de température
Temperaturbegrenzung
Limite di temperatura
Limitación de la temperatura
Temperaturlbegrenzung

Ograniczenia dot. temperatury
Limite de temperatura
Sıcaklık sınırlaması
Temperaturgräns
حدود درجة الحرارة المناسبة

10.

Humidity limitation
Limitation d'humidité
Luftfeuchtigkeits-
begrenzung
Limite di umidità

Limitación de la
humedad
Vochtigheidsbegrenzing
Ograniczenia dot.
wilgotności

Limite de humidade
Nem sınırlaması
Fuktighetsgräns
حدود الرطوبة المناسبة

11.

Atmospheric pressure limitation
Limitation de pression
atmosphérique
Luftdruckbegrenzung
Limite di pressione atmosferica
Limitación de la presión atmosférica
Luchtdrukbegrenzing

Ograniczenia dot. ciśnienia
atmosferycznego
Limite de pressão atmosférica
Atmosferik basınç sınırlaması
Gräns för atmosfäriskt tryck
حدود الضغط الجوي المناسب

12.

Indication of connector polarity
Indication de la polarité des
connecteurs
Anzeige der Steckerpolarität
Indicazione della polarità dei
connettori
Indicación de la polaridad del
conector

Indicatie van polariteit van
aansluiting
Oznaczenie biegunowości złącza
Indicação da polaridade do
conector
Bağlantı polarite göstergesi
Indikering av kontaktpoler
علامة تشير لقطبية الموصل

13.

For indoor use only
Pour un usage à l'intérieur
uniquement
Nur für die Nutzung in
Innenbereichen
Solo per uso in interni
Para uso solo en interiores

Aleen voor gebruik binnenshuis
Wyłącznie do użytku
wewnętrznego
Apenas para utilização em interior
Sadece iç mekanda kullanım için
Endast för inomhusbruk
صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.

La technologie brevetée d'OMRON vous alerte dès qu'un risque de fibrillation auriculaire est détecté, même avec une seule mesure.

Die markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON warnt bei möglichem Vorhofflimmern – auch bei einer Einzelmessung.

La tecnologia brevettata da OMRON avvisa l'utilizzatore una volta rilevata la potenziale presenza di fibrillazione atriale, anche con una misurazione singola.

La tecnología de OMRON le notifica la detección de una posible fibrilación auricular incluso con una única medición.

De technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON waarschuwt u wanneer mogelijk AFib is gedetecteerd, zelfs bij een enkele meting.

Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.

OMRON'un ticari markalı teknolojisi, tek bir ölçümle bile olası AFib tespit edildiginde sizi uyandır.

OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.

تقوم تقنية OMRON المسجلة بعلامة تجارية، بتنبهك بمجرد اكتشاف رجفان أذيني محتمل، حتى مع قياس واحد.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil

Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten

Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo

Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem

Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo

Cihaz ile uyumlu kolluکلarın tanıtım işareti

Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten

علامات تحديد الشروط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

16.

Artery mark

Marque d'artère

Arterienmarkierung

Contrassegno per

l'arteria

Marca de la arteria

Adersymbol

Znacznik tętnicy

Marca da artéria

Arter işareti

Artärmarkering

علامة دالة على الشريان

17.

Arm circumference

Circonférence du bras

Armumfang

Circonférence del

braccio

Perímetro de brazo

Armomtrek

Obwód ramienia

Circunferência do

braço

Kol çevresi

Armens omkrets

محيط الذراع

18.

Not made with natural rubber latex

Ne contient pas de latex de

caoutchouc naturel

Enthält kein Naturlatex

Non contiene lattice di gomma

naturale

No contiene látex de caucho natural

Bevat geen natuurrubberlatex

Wyprodukowane bez użycia

naturalnego lateksu

Não é fabricado em látex de

borracha natural

Doğal kauçuk lateksten

üretilmemiştir

Inte gjord av naturlig gummilatex

تم التصنيع دون استخدام لاتيكس الطبيعي

19.

Need for the user to consult this instruction manual

L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen

L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

O utilizador tem de consultar este manual de instruções

Kullanıcının bu kılavuzuna başvurması gerekir

Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning

حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بتليل الإرشادات هذا

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. (Fond : bleu)

Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. (Hintergrund: blau)

Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. (Sfondo: blu)

Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. (Fondo: azul)

Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden. (Achtergrond: blauw)

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)

O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)

Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanim kılavuzuna dikkatle uyması gerekir. (Arka plan: mavi)

Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)

حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة (الخلفية: زرقاء)

21.

Direct current	Corriente directa	Doğru akım
Courant continu	Geljikstroom	Likström
Gleichstrom	Prąd stały	التيار المباشر
Corrente diretta	Corrente diretta	

22.

Alternating current	Corriente alterna	Alternatif akım
Courant alternatif	Wisselstroom	Växelström
Wechselstrom	Prąd zmienny	التيار المتناوب
Corrente alternata	Corrente alterna	

23.

Date of manufacture	Fecha de fabricación	Üretim tarihi
Date de fabrication	Productiedatum	Tillverkningsdatum
Herstellungsdatum	Data produkcji	تاريخ التصنيع
Data di fabbricazione	Data de fabrico	

24.

Efficiency level of power supply
Niveau d'efficacité de l'alimentation électrique
Effizienz der Stromversorgung
Livello di efficienza dell'alimentazione
Grado de eficiencia de la alimentación

Efficiëntieniveau van de voeding
Poziom sprawności źródła zasilania
Nível de eficiência da fonte de alimentação
Güç kaynağının verimlilik seviyesi
Strömförsörjningens effektivitetsnivå
مستوى كفاءة مصدر الطاقة

25.

Prohibited action	Acción prohibida	Ação proibida
Action interdite	Verboden handeling	Yasaklanmış eylem
Verbotene Aktion	Czynność niedozwolona	Förbjuden åtgärd
Operazione proibita		إجراء محظور

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Indique des niveaux de rayonnement non ionisant, potentiellement dangereux, généralement élevés, ou un équipement ou des systèmes, par exemple dans le domaine médical électrique, incluant des émetteurs RF ou utilisant intentionnellement de l'énergie électromagnétique RF pour le diagnostic ou le traitement.

Als Hinweis auf allgemein erhöhte, potenziell gefährliche Stufen nicht-ionisierender Strahlung oder als Hinweis auf Geräte oder Systeme zum Beispiel im medizinisch-elektrischen Bereich, etwa HF-Übertragungsgeräte, bzw. auf solche, die elektromagnetische HF-Strahlung zur Diagnose oder Behandlung verwenden.

Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti oppure indica apparecchiature o sistemi, ad esempio per le aree elettromedicali in cui sono presenti trasmettitori RF o in cui viene intenzionalmente applicata energia elettromagnetica a radiofrequenza per la diagnosi o il trattamento.

Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito electromédico, que incorporen transmisores de radiofrecuencia o que apliquen energía electromagnética de radiofrecuencia intencionadamente para diagnósticos o tratamientos. Geeft in het algemeen verhoogde, potentieel gevaarlijke niveaus aan van niet-ioniserende straling of duidt op apparatuur of systemen, bijvoorbeeld in de medische elektrische omgeving, die RF-zenders bevatten of die opzettelijk elektromagnetische RF-energie toepassen voor diagnose of behandeling. Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

Para indicar níveis de radiação não ionizante geralmente elevados, potencialmente perigosos, ou para indicar equipamentos ou sistemas, por exemplo, na área da eletromedicina que incluem transmissores de RF ou que apliquem intencionalmente energia eletromagnética de RF em diagnóstico ou tratamento.

Genelikle yüksek ve zararlı olabilecek iyonlaşmayan radyasyon seviyelerini belirtir veya RF vericileri içeren veya tanı ya da tedavi amacıyla bilinçli olarak RF elektromanyetik enerjiyi uygulayan (örneğin medikal elektrik alanında bulunan) ekipman ve sistemleri belirtir.

Anger allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-joniserande strålning, eller anger utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling.

للإشارة بوجه عام إلى المستويات المرتفعة عن الحد المعتاد من الأشعة غير المؤينة التي من المحتمل أن تكون خطرة، أو للإشارة إلى الأجهزة أو الأنظمة، مثل تلك التي توجد في الأماكن المحتوية على أجهزة طبية كهربائية تشتمل على أجهزة إرسال تبعث متتمة ترددات لاسلكية أو حيث يتم استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية ذات الترددات اللاسلكية عن عمد لأغراض التشخيص أو العلاج.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Marque de recyclage X: Numérotation des matériaux Y: Abréviation pour les matériaux Voir 97/129/CE pour plus d'informations.

Recyclingsymbol X: Materialnummer Y: Materialabkürzung Weitere Informationen siehe 97/129/EG.

Simbolo di riciclaggio X: Codice materiale Y: Abbreviazione materiale Fare riferimento a 97/129/CE per ulteriori informazioni.

Marca de reciclaje X: Número de material Y: Abreviatura del material Consulte 97/129/CE para más información.

Recyclemarkering X: Materialnummer Y: Materiaalafkorting Raadpleeg 97/129/EG voor meer informatie.

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrótowa nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material Consultar a Decisão 97/129/CE para mais informações.

Gerî dönüştürme işareti X: Malzeme numarası Y: Malzeme kısaltması Daha fazla bilgi için bkz. 97/129/EC.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning Se 97/129/EC för ytterligare information.

علامة إعادة التدوير X: رقم المادة Y: اختصار المادة راجع 97/129/EC للمزيد من المعلومات.

28.

Recycling mark Marque de recyclage Recycling-Zeichen Contrassegno di riciclaggio	Marca de reciclado Recyclemarkering Symbol recyklingu Marca de reciclagem Gerî dönüştürme işareti	Återvinningsmärke علامة إعادة التدوير
---	---	--

29.

LOT number Numéro de LOT LOT-Nummer Numero di lotto	Número de lote Partijnummer Numer partii Número de LOTE	Parti numarası LOT-number رقم التغليفية
--	--	---

30.

Recycling instruction for packaging elements
Instruction de recyclage pour les éléments d'emballage
Recycling-Anleitung für Verpackungselemente
Istruzioni per il riciclaggio dei componenti dell'imballaggio
Instrucciones de reciclaje de los elementos de embalaje
Hergebruiksinstructies voor verpakkingsonderdelen
Instrukcja recyklingu elementów opakowania
Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem
Ambalaj öğeleri için geri dönüştürme talimatı
Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar
إرشادات إعادة التدوير لعناصر التغليف

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se fait sous licence. Apple et le logo Apple sont des marques commerciales d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. App Store est une marque de service d'Apple Inc. Google Play et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC. Les autres marques commerciales et noms de marque sont ceux de leurs détenteurs respectifs. Die Bluetooth®-Wortmarke und Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung solcher Marken durch OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erfolgt in Lizenz. Apple und das Apple-Logo sind Marken von Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern und Regionen eingetragen sind. App Store ist eine Dienstleistungsmarke der Apple Inc. Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC. Andere Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

Il marchio e i logotipi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è stato concesso in licenza. Apple e il logo Apple sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e aree geografiche. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google LLC. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

El nombre y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas hecho por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se ha llevado a cabo con su licencia correspondiente. Apple y el logo de Apple son marcas comerciales registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países y zonas. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC. Otras marcas registradas también pertenecen a sus respectivos propietarios. Het woordmerk en de logo's van Bluetooth® zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en enig gebruik hiervan door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. geschiedt onder licentie. Apple en het logo van Apple zijn handelsmerken van Apple Inc., die zijn gedeponeerd in de V.S. en in andere landen en regio's. App Store is een dienstmerk van Apple Inc. Google Play en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaren.

Nazwa i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

A marca e os logótipos da palavra Bluetooth® são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. é feita mediante licença. Apple e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países e regiões. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc. Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais Google LLC. Outras marcas ou nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários. Bluetooth® marka adı ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. kuruluşunun tescilli ticari markalarıdır ve OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. bu markaları lisans kapsamında kullanmaktadır. Apple ve Apple logosu, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerde kayıtlı ticari markalarıdır. App Store, Apple Inc. şirketinin bir hizmet markasıdır. Google Play ve Google Play logosu, Google LLC firmasının ticari markalarıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerine aittir.

Bluetooth®-märket och -logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc., och är registrerade USA och andra länder och regioner. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare.

Bluetooth® علامته كلمة و شعاراتها هي علامات تجارية مسجلة لشركة SIG, Inc. ويكون أي استخدام لهذه العلامات بواسطة شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. بموجب ترخيص. تعد شعار Apple وعلامات تجارية لشركة Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان ومناطق أخرى. App Store علامة خدمة مسجلة لشركة Apple Inc. تعد شعار Google Play وعلامات تجارية مسجلة لشركة Google LLC. تكون العلامات التجارية الأخرى والأسماء التجارية لهذا المنتج خاصة بمالكه.

Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación:
Uitgiftedatum
Data publikacji:
Data de edição:
Teslim Tarihi:
Utgivningsdatum:
تاريخ الإصدار:

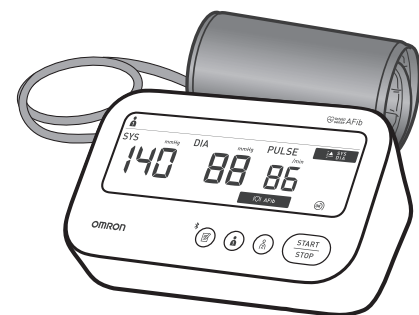
2024-12-03

IM1-HEM-7196T1-FLEO-02-11/2024
3149892-3A

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard
Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Monitor de presión arterial automático de brazo
Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Medidor de tensión arterial automático de brazo
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Automatisk blodtrycksmätare för överarmen
جهاز قياس ضغط الدم الأمامي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

X4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLEO)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

- FR Mode d'emploi 2 : Consignes d'utilisation
- DE Gebrauchsanweisung 2: Bedienung
- IT Manuale di istruzioni 2: Istruzioni operative
- ES Manual de instrucciones 2: Instrucciones de funcionamiento
- NL Gebruiksaanwijzing 2: bedieningsinstructies
- PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkownika
- PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento
- TR Kullanım Kılavuzu 2: Kullanım Talimatları
- SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktionser
- AR دليل الإرشادات 2: إرشادات التشغيل

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

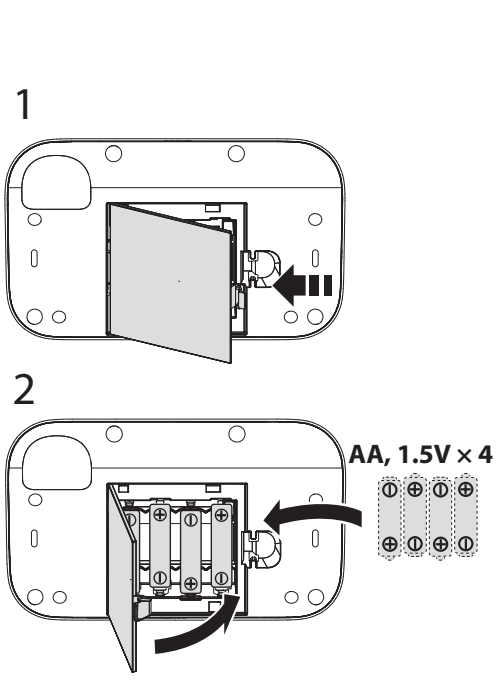
Lire les modes d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el Manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
Antes de utilizar, lea os Manuais de instruções 1 e 2.
Kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- PL Zawartość opakowania
- PT Conteúdo da embalagem
- TR Paketin İçindekiler
- SV Förpackningens innehåll
- AR محتويات الجوة

4 Inserting Batteries

- FR Mise en place des piles
- DE Einlegen der Batterien
- IT Inserimento delle batterie
- ES Introducción de las pilas
- NL De batterijen plaatsen
- PL Instalacja baterii
- PT Inserção de pilhas
- TR Pillerin Takılması
- SV Sätta i batterierna
- AR إدخال البطاريات



AA, 1.5V x 4

إدخال البطاريات

2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- PL Przygotowanie do pomiaru
- PT Preparação de uma medição
- TR Ölçüm Hazırlığı
- SV Förbereda en mätning
- AR التجهيز لعملية القياس

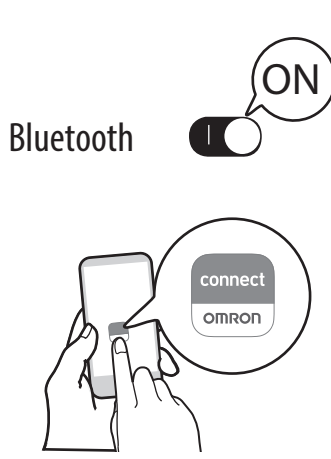


5 minutes before: Relax and rest.
5 minutes avant: détente et repos.
5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
5 minutos antes: relájese y descanse.
5 minuten ervoor: ontspan en rust.
5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
5 minutos antes: descontraie e repousar.
5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
5 minuter innan: slappna av och vila.
قبل القياس لمدة ٥ دقائق: استرخ وأسترخ.



5 Pairing

- FR Jumelage
- DE Koppeln
- IT Associazione
- ES Sincronización
- NL Koppeling
- PL Parowanie
- PT Emparelhamento
- TR Eşleştirme
- SV Parkoppling
- AR الإقران

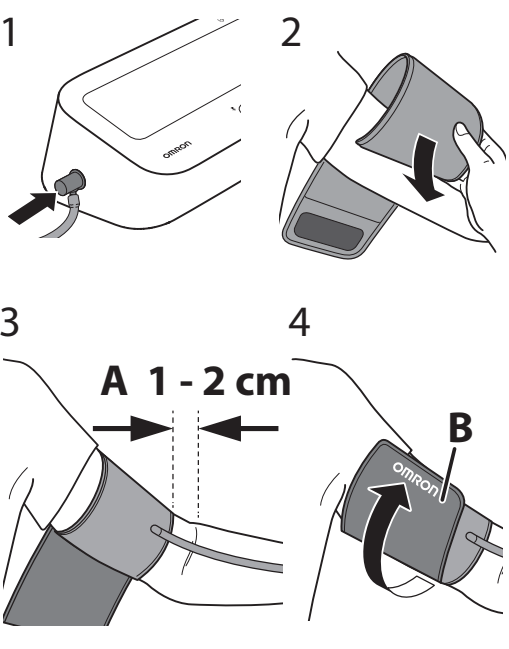


3 Follow the instructions.
Suivez les instructions.
Befolgen Sie die Anweisungen.
Attenersi alle istruzioni.
Siga las instrucciones.
Voľg de instruções.
Przestrzegaj wszystkich instrukcji.
Siga as instruções.
Talismatları izleyin.
Följ anvisningarna.

اتبع الإرشادات.

6 Applying the Arm Cuff

- FR Pose du brassard
- DE Anlegen der Manschette
- IT Applicazione del bracciale
- ES Colocación del manguito
- NL De armanchet aanbrengen
- PL Zakładanie mankietu
- PT Colocação da braçadeira
- TR Kolluğun Takılması
- SV Applicera manschetten
- AR وضع الشريط الضاغط للذراع

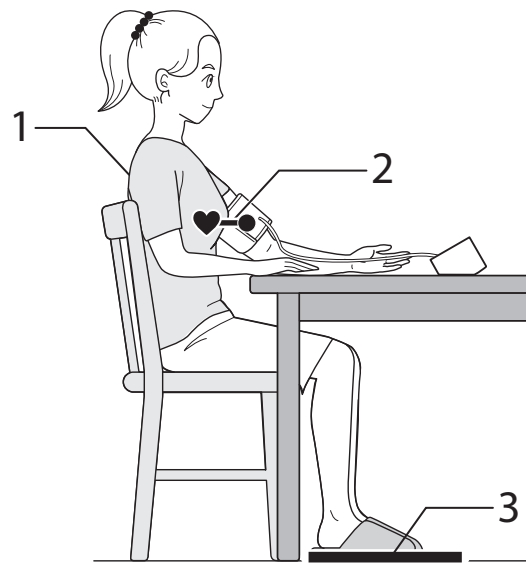


A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. De kant met de slang van de manchét moet 1-2 cm boven de binnenkant van uw elleboog liggen.
B. Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchét stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
A. Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1-2 cm powyżej zgięcia łokcia.
B. Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owiń go starannie mankiem, aby się nie zsuwał.
A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do seu cotovelo.
B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do seu braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.
A. Kolluğun borulu tarafı, dirsek içininin 1 ila 2 cm yukarısında olmalıdır.
B. Hava borusunun kolunuzun iç tarafında bulunduğundan emin olun ve kolluğu, kaymayacak şekilde sıkıca sarın.
A. Slangsidan av manschetten ska vara 1-2 cm ovanför insidan av armbågen.
B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte glider runt.
A. Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y ajuste el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.

7 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Associazione
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- PL Prawidłowa pozycja ciała
- PT Como sentar-se corretamente
- TR Düzgün Oturma
- SV Rätt sittställning
- AR الجلوس بشكل صحيح



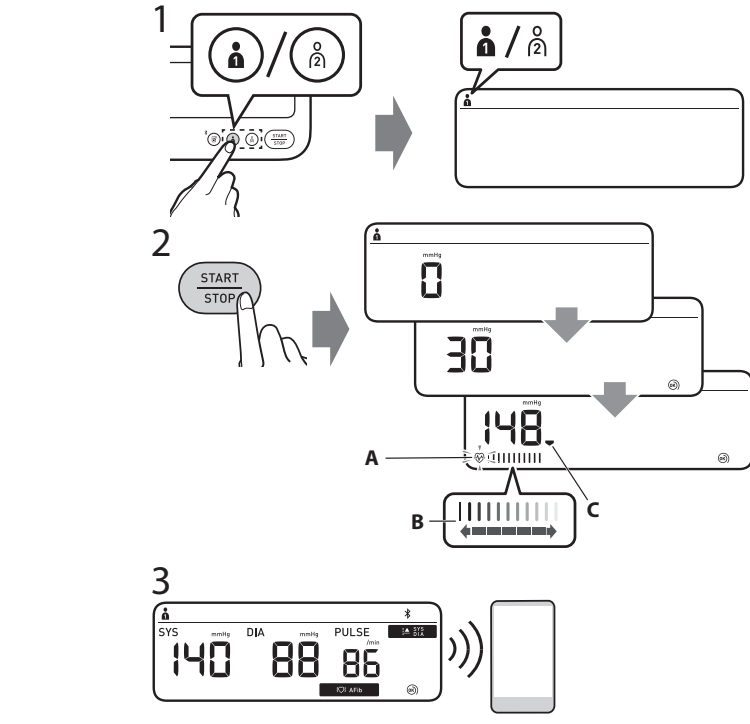
Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Oprzyj plecy i ramie.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładaj nogi na nogę.
1. Maintenez le dos et le bras soutenus.
2. Maintenez le brassard au niveau du cœur.
3. Gardez les pieds à plat et les jambes parallèles.
1. Lehnen Sie sich mit dem Rücken an und legen Sie den Arm auf eine Unterlage.
2. Die Manschette sollte sich auf Herzhöhe befinden.
3. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden und kreuzen Sie Ihre Beine nicht.
1. Gevşeyin ve rahat bir şekilde oturun. Hareket etmeyin ve konuşmayın.
2. Ayaklarınızı düz tutun ve bacak bacak üstüne atmayın.
3. Kollarınızı düz tutun ve bacak bacak üstüne atmayın.
1. Tenez la schiena e il braccio appoggiati bene.
2. Tenez le bracciale allo stesso livello del cuore.
3. Rilassarsi e sedersi comodamente. Rimanere fermi e non parlare.
1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Ammnschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och kors i benen.
1. يجب أن يكون ظهرك وراعك في وضع مستقيم.
2. يجب أن يكون الشريط الضاغط للذراع في نفس مستوى القلب.
3. حافظ على قدميك مستقيمتين وسائلك غير متقاطعتين.
1. Houd uw rug en arm ondersteund.
2. Houd de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
3. Zet uw voeten plat neer en kruis uw benen niet over elkaar.

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.
1. Sirtınız ve kolunuzu destekleyin.
2. Kolluğu kalbinize aynı düzeyde tutun.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładaj nogi na nogę. Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.
1. Apöie as costas e o braço.
2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas des cruzadas.
Gevşeyin ve rahat bir şekilde oturun. Hareket etmeyin ve konuşmayın.
1. Sirtınız ve kolunuzu destekleyin.
2. Kolluğu kalbinize aynı düzeyde tutun.
3. Ayaklarınızı düz tutun ve bacak bacak üstüne atmayın. Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.
1. Tenez la schiena e il braccio appoggiati bene.
2. Tenez le bracciale allo stesso livello del cuore.
3. Rilassarsi e sedersi comodamente. Rimanere fermi e non parlare.
1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Ammnschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och kors i benen.
استرخ في جالسك واسترخ أثناء ابق ساكنًا ولا تتحدث.
1. يجب أن يكون ظهرك وراعك في وضع مستقيم.
2. يجب أن يكون الشريط الضاغط للذراع في نفس مستوى القلب.
3. حافظ على قدميك مستقيمتين وسائلك غير متقاطعتين.

8 Taking a Measurement

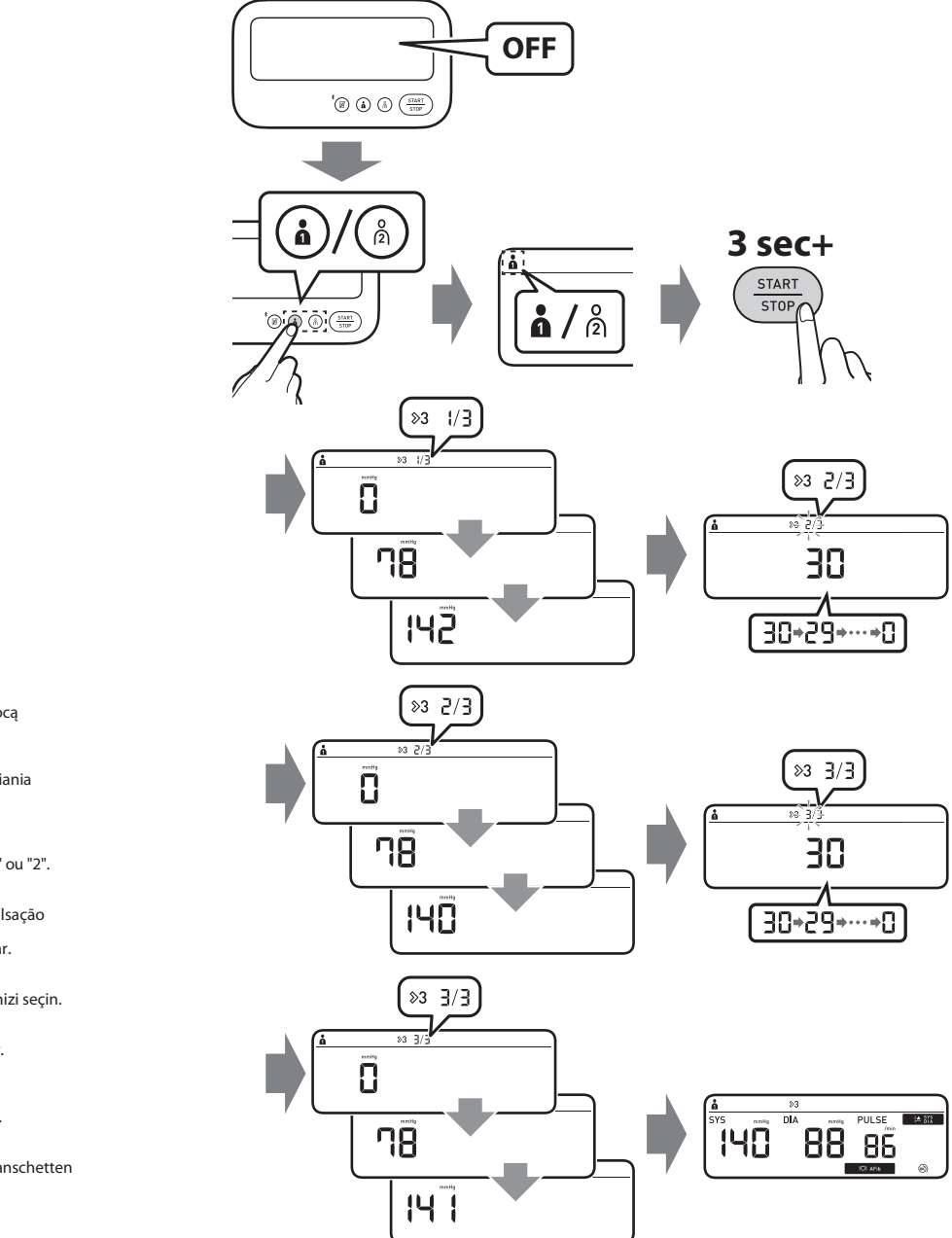
- FR Réalisation d'une mesure
- DE Vornehmen einer Messung
- IT Misurazione
- ES Obtención de una lectura
- NL Een meting doen
- PL Wykonywanie pomiaru
- PT Realização de uma medição
- TR Ölçüm Yapma
- SV Göra en mätning
- AR إجراء القياس



1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
2. Press the [START/STOP] button.
A: Flashes at every heartbeat.
B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
C: Appears while the cuff is deflating.
3. The reading is saved automatically.
Open the app to transfer the reading.
1. Sélectionner l'ID Utilisateur avec les boutons « 1 » ou « 2 ».
2. Appuyer sur le bouton [START/STOP].
3. La mesure est enregistrée automatiquement.
Ouvrir l'application pour transférer le résultat.
1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“ aus.
2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
A: Blinkt bei jedem Herzschlag.
B: Bewegt sich mit der Pulsstärke, während die Luft aus der Manschette abgelassen wird.
C: Wird während des Luftablasses aus der Manschette angezeigt.
3. Der Messwert wird automatisch gespeichert.
Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
Aprire la app per trasferire i risultati.
1. Seleccione su ID desde los botones "1" o "2".
2. Premere il pulsante [START/STOP].
A: lampeggia ad ogni battito cardiaco.
B: si muove seguendo l'intensità delle pulsazioni mentre il bracciale si sgonfia.
C: appare mentre il bracciale si sgonfia.
3. Il risultato viene salvato automaticamente.
Abrir la aplicación para transferir la lectura.
3. La lectura se guarda automáticamente.
Abrir la aplicación para transferir la lectura.
1. Seleccione un usuario de los botones "1" o "2".
2. Pulse el botón [START/STOP].
A: parpadea con cada latido.
B: se mueve junto con la intensidad del pulso mientras el manguito se desinfla.
C: aparece mientras el manguito se desinfla.
3. El resultado se guarda automáticamente.
Abrir la aplicación para transferir la lectura.
1. Seleccione un gebruikers-ID met knoppen "1" of "2".
2. Druk op de knop [START/STOP].
A: knippert bij elke hartslag.
B: beweegt mee met die hartslagsterkte terwijl de manchét leegloopt.
C: verschijnt terwijl de manchét leegloopt.
3. De meting wordt automatisch opgeslagen.
Open de app om meting te verstoren.

3 Three-time blood pressure mode

- FR Mode trois mesures de pression artérielle
- DE Dreifach-Blutdruckmessung
- IT Tripla misurazione con la modalità pressione arteriosa
- ES Modo de presión arterial de tres mediciones
- NL Drievoudige bloeddrukmodus
- PL Tryb trzech odczytów ciśnienia krwi
- PT Modo de pressão arterial de três vezes
- TR Üç tekrarlı kan basıncı modü
- SV Trefaldigt blodtrycksläge
- AR وضع ضغط الدم ثلاث مرات



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

Le mode trois mesures de pression artérielle réalise automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle, puis affiche la valeur moyenne.
Im Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung werden automatisch 3 aufeinanderfolgende Messungen in einem Intervall von 30 Sekunden durchgeführt. Anschließend wird der Mittelwert angezeigt.
La modalità pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio.
El modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio.
De drievoudige bloeddrukmodus voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde.
W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony.
O modo de pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média.
Üç tekrarlı kan basıncı modü, 30 saniye aralıklarla 3 ardışık ölçüm yapar ve ortalamayı görüntüler.
I det trefaldiga blodtrycksläget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet.
يقوم وضع ضغط الدم ثلاث مرات بقياس ٣ قراءات متتالية تلقائيًا على فترات منتظمة مدتها ٣٠ ثانية ومن ثم يعرض المعدل.

Error messages or other problems? Refer to: Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir : Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe: Messaggi di errore e altri problemi? Fare riferimento a: Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:	Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg: Komunikaty o bledzie lub inny problem? Przejdź do: Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte: Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bakz: Felmeddelanden eller andra problem? Se: رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى: ارجع إلى:	 Instruction Manual 1 E3 3.
--	---	--

